

en **Installation Instructions**  
 fr **Notice de montage**  
 de **Montageanweisung**  
 es **Instrucciones de montaje**  
 it **Istuzioni di montaggio**  
 sv **Installation och skötsel**

**E45 DU**

2CDC107013M5502 (a)



2CDC231002F0006

**ABB STOTZ-KONTAKT GmbH**  
 Eppelheimer Str. 82  
 69123 Heidelberg  
 Germany  
<http://www.abb.com/lowvoltage>



en Overload relay according to IEC/EN 60947-4-1 with single phasing sensitivity. For three phase current only.  
 Tripping current  $\leq 120\%$  (symmetrical load).  
 Tripping current  $\leq 115\%$  (unsymmetrical load).  
 Ambient temperature -25 ... +70 °C.

fr Relais de surcharge selon IEC/EN 60947-4-1 avec sensibilité au manque de phase. Seulement pour courant triphasé.  
 Courant limite de déclenchement  $\leq 120\%$  (charge symétrique).  
 Courant limite de déclenchement  $\leq 115\%$  (charge asymétrique).  
 Temperature ambiante -25 ... +70 °C.

de Überlastrelais nach IEC/EN 60947-4-1 mit Phasenausfallempfindlichkeit. Nur für Drehstrombetrieb.  
 Grenzauslösestrom  $\leq 120\%$  (symmetrische Belastung).  
 Grenzauslösestrom  $\leq 115\%$  (unsymmetrische Belastung).  
 Umgebungstemperatur -25 ... +70 °C.

es Relé de sobrecarga según IEC/EN 60947-4-1 con protección de falta de fase. Solo para corriente alterna trifásica.  
 Corriente máxima de intervención  $\leq 120\%$  (carga simétrica).  
 Corriente máxima de intervención  $\leq 115\%$  (carga asimétrica).  
 Temperatura ambiente -25 ... +70 °C.

it Relé de sovraccarico secondo IEC/EN 60947-4-1 con protezione di mancanza fase. Solo per alimentazione trifase  
 Corrente massima di intervento  $\leq 120\%$  (carico simmetrico).  
 Corrente massima di intervento  $\leq 115\%$  (carico asimmetrico).  
 Temperatura ambiente -25 ... +70 °C.

sv Överlastrelä enl. IEC/EN 60947-4-1 med fasbrottskydd. ska endast användas för trefas växelström  
 Utlösningsgränsström  $\leq 120\%$  (symmetrisk belastning).  
 Utlösningsgränsström  $\leq 115\%$  (osymmetrisk belastning).  
 Omgivningstemperatur -25 ... +70 °C.

en Mounting position: as required  
 fr Position de montage: quelconque  
 de Einbaulage: beliebig  
 es Posición de montaje: cualquiera  
 it Posizione di montaggio: qualsiasi  
 sv Monteringsposition: valfri



en **Warning! Hazardous voltage!**  
 Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards e.g. EN 60204 part 1 by skilled electricians only.  
 In case of adjusting "Auto", meaning automatical reset after tripping, the motor may restart automatically. This restart could cause damages to persons and material.  
 To avoid damages to persons and material the motor protection relay has to be exchanged in case of mechanical and/or electrical damage.

fr **Avertissement! Tension électrique dangereuse !**  
 L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN 60204.1.  
 Dans le cas où l'option "Auto" a été sélectionnée, et suite à un réarmement automatique, le moteur risque de redémarrer tout seul.  
 L'appareillage pour la protection du moteur devra être remplacé en cas de détérioration électrique ou mécanique, afin d'éviter tout risque d'incident matériel ou corporel.

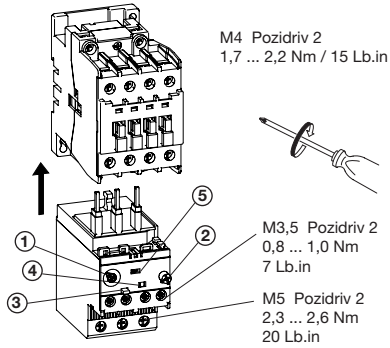
de **Warnung! Gefährliche Spannung!**  
 Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.  
 Bei Einstellung „Auto“, d. h. automatische Rückstellung nach einer Auslösung kann der Motor automatisch wieder anlaufen. Dieser Wiederanlauf kann zu Personen- und Sachschäden führen.  
 Um Personen- und Sachschäden auszuschließen, sind Motorschutzrelais bei einer mechanischen und/oder elektrischen Beschädigung auszuwechseln.

es **¡Advertencia! Tensión peligrosa!**  
 La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN 60204, Parte 1.  
 Al seleccionar „Auto“, o sea reposición automática tras un disparo, el motor puede arrancar luego automáticamente. Este arranque puede ocasionar daños materiales y a personas.  
 Para evitar tales posibles daños, es necesario remplazar las protecciones de motores cuando han sufrido un daño eléctrico o mecánico.

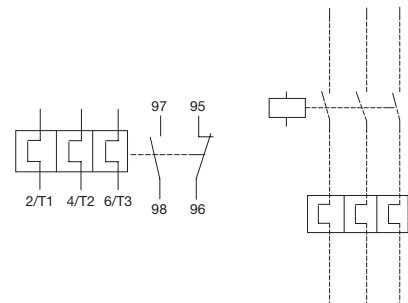
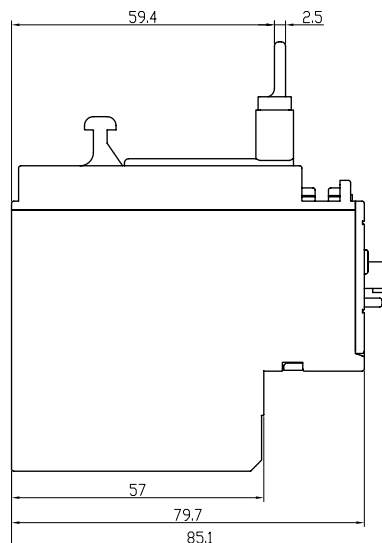
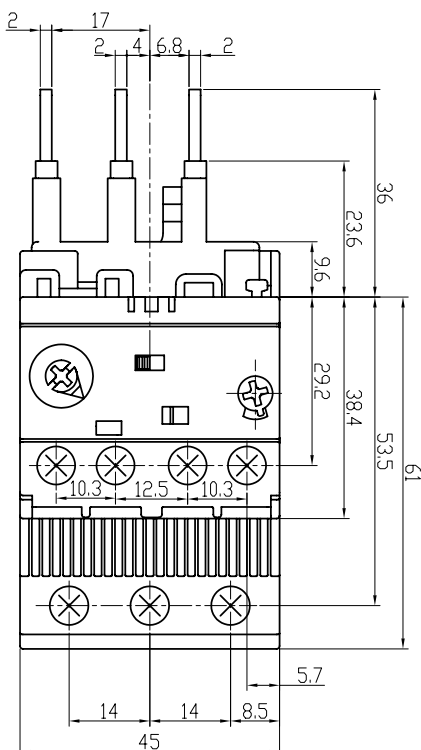
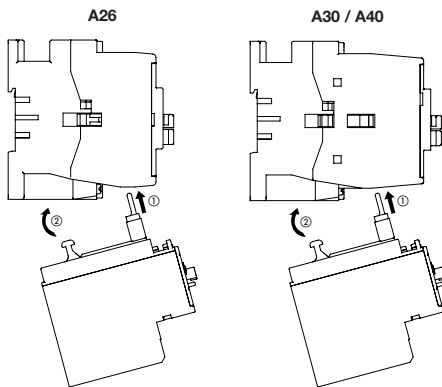
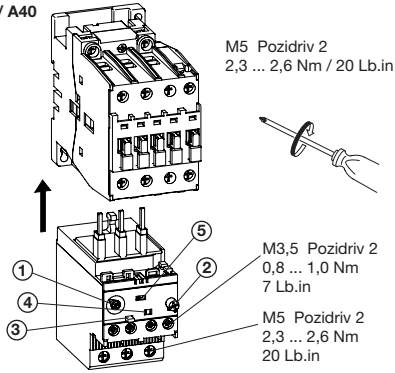
it **Avvertenze! Tensione pericolosa!**  
 L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN 60204-1) solamente da personale specializzato.  
 Nel caso venga impostata la funzione „AUTO“, che identifica il riarmo automatico dopo l'intervento, il motore riparte automaticamente e potrebbe causare danni a persone o cose.  
 Per prevenire danni a persone o cose, il relè termico di protezione motore nel caso di guasto meccanico e/o elettrico deve essere sostituito.

sv **Varning! Farlig spänning!**  
 Instalation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig elektriker enligt gällande tekniska lagar, regler och relevanta normer (ex. EN 60204 del 1).  
 Vid inställning "Auto" dvs automatisk återställning efter utlösning kan motorn bli påslagen automatiskt. Detta påslag av motor kan leda till person och sak skador.  
 För att undvika person och sak skador skall Motor Skydds Reläer bytas ut vid mekanisk eller elektrisk skada.

A26



A30 / A40



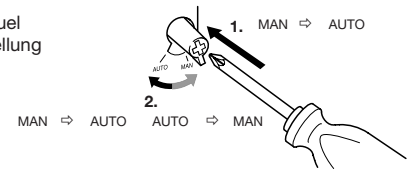
|  | T1/T2/T3<br>(M5 Pozidrive 2)   | 95/96<br>97/98<br>(M3,5 Pozidrive 2)   |
|--|--|--|
|  | 1 x AWG 14 ... 6<br>2 x AWG 14 ... 6<br>1 x 2.5 ... 16 mm <sup>2</sup><br>2 x 2.5 ... 16 mm <sup>2</sup> | 1 x AWG 16 ... 10<br>2 x AWG 16 ... 10<br>1 x 1.0 ... 4 mm <sup>2</sup><br>2 x 1.0 ... 4 mm <sup>2</sup>       |
|  | 1 x AWG 14 ... 6<br>2 x AWG 14 ... 6<br>1 x 2.5 ... 10 mm <sup>2</sup><br>2 x 2.5 ... 10 mm <sup>2</sup> | 1 x AWG 16 ... 10<br>2 x AWG 16 ... 10<br>1 x 0.75 ... 2.5 mm <sup>2</sup><br>2 x 0.75 ... 2.5 mm <sup>2</sup> |

① **I<sub>nom</sub>**

en Setting to rated current of the motor  
fr Réglage du relais sur courant nominal moteur  
de Einstellung des Relais auf Motornennstrom  
es Ajuste a la intensidad nominal del motor  
it Regolazione relé alla corrente nominale del motore  
sv Inställning av motors markström

② **RESET - Man**

en Depress: manual reset  
fr Appuyer: réarmement manuel  
de Drücken: manuelle Rückstellung  
es Reposición manual  
it Riarmo manuale  
sv Manuell Återställning



- Auto

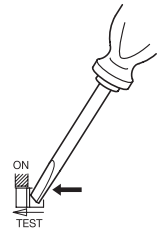
en Automatic reset only  
fr Uniquement réarmement automatique  
de Nur automatische Rückstellung  
es Solo reposición automática  
it Solo riarmo automatico  
sv Endast automatisk Återställning

③ **STOP**

en Depress: Contact 95-96 opens  
fr Actionner: contact 95-96 ouvert  
de Drücken: Kontakt 95-96 öffnet  
es Oprimir: apertura de contacto 95-96  
it Premere: contatto 95-96 aperto  
sv Tryk; Kontakterna 95-96 öppnas

④ **TEST**

en Shift by narrow screw driver:  
95-96 opens / 97-98 closes  
fr Actionner a l'aide d'un petit tournevis plat:  
95-96 ouvert / 97-98 fermé  
de Mit schmalem Schraubendreher schieben:  
95-96 öffnet, 97-98 schließt  
es Desplazar con destornillador fino:  
95-96 abre y 97-98 cierra  
it Spostare usando un piccolo cacciavite:  
95-96 apre e il 97-98 chiude  
sv Skjut med en liten Skruvmejsel:  
95-96 öppnas / 97-98 slutar



⑤ **CLASS**

en Trip class setting  
fr Reglage de la classe de déclenchement  
de Einstellung der Auslöseklasse  
es Ajuste de la clase de disparo  
it Regolazione della classe di intervento  
sv Inställning av utlösningssklass